



Η ζήτηγκουίρε



✎ Rukia Nantale
📧 Benjamin Mitchley
📧 Eleni Manou
🗣️ grekiska
|| nivå 5

Sagor för barn på svenska



Η ζήτηγκουίρε

berattelser.se

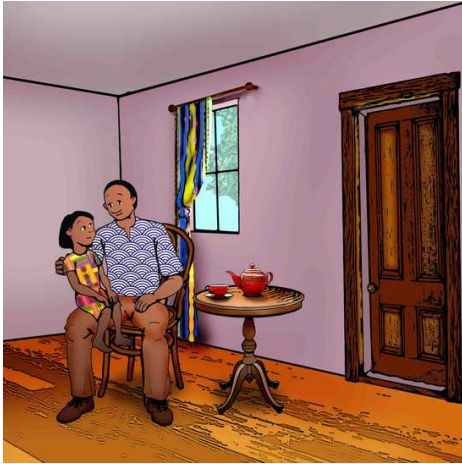
Skriven av: Rukia Nantale
Illustrerad av: Benjamin Mitchley
Översatt av: Eleni Manou

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<http://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 3.0 Internasjonal Licens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv)

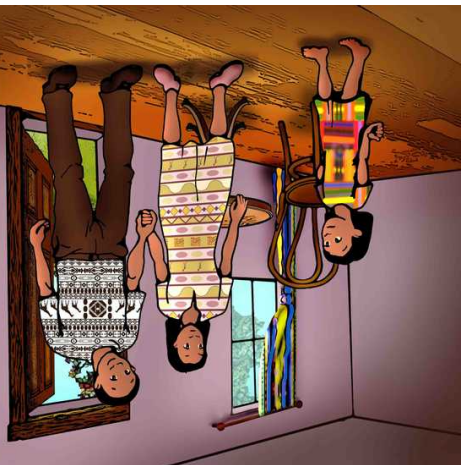
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv>

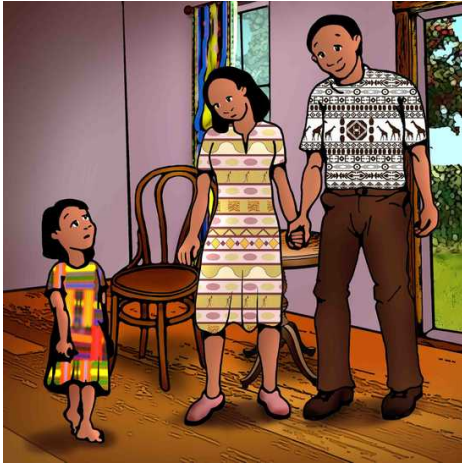


Όταν πέθανε η μητέρα της, η Σιμπεγκουίρε ήταν πολύ λυπημένη. Ο πατέρας της Σιμπεγκουίρε έκανε ότι μπορούσε για να φροντίζει την κόρη του. Σιγά σιγά, έμαθαν πώς να γίνονται χαρούμενοι πάλι, χωρίς τη μητέρα της Σιμπεγκουίρε. Κάθε πρωί κάθονταν και μιλούσαν για την νέα ημέρα. Κάθε βράδυ έφτιαχναν δείπνο μαζί. Μετά το πλύσιμο του πιάτου, ο πατέρας της Σιμπεγκουίρε την βοηθούσε με την εργασία του σχολείου.

είπε χαμογελώντας.

«Κάποιοι ιδιοίτεροι, παιδί μου. Αυτή είναι η Άντα»
της το χέρι μιας γυναικάς. «Θέλω να σου γνωρίσω
Σάβηκε ακίνητη όταν είδε ότι κρατούσε ο πατέρας
φώναξε. Η Σιμπιγκούρι έτρεξε στον πατέρα της.
πιο αργά από ότι συνηθώς. «Πού είσαι παιδί μου;»
Μια μέρα, ο πατέρας της Σιμπιγκούρι γύρισε σπίτι





«Γειά σου Σιμπεγκουίρε, ο πατέρας σου μου είπε πολλά για σένα» είπε η Ανίτα. Αλλά δεν χαμογέλασε ούτε πήρε το χέρι του κοριτσιού. Ο πατέρας της Σιμπεγκουίρε ήταν χαρούμενος και ενθουσιασμένος. Μιλούσε για τους τρεις τους να ζήσουν μαζί, και για τόσο καλή θα ήταν η ζωή τους. «Παιδί μου, ελπίζω να δεχτείς την Ανίτα ως μητέρα σου» είπε.



Την επόμενη εβδομάδα, η Ανίτα προσκάλεσε τη Σιμπεγκουίρε, μαζί με τα ξαδέρφια της και τη θεία της, στο σπίτι για ένα γεύμα. Τι γιορτή! Η Ανίτα ετοίμασε όλα τα αγαπημένα φαγητά της Σιμπεγκουίρε, και ο καθένας έφαγε μέχρι που χόρτασαν. Μετά τα παιδιά έπαιξαν ενώ οι ενήλικοι μιλούσαν. Η Σιμπεγκουίρε ένιωσε χαρούμενη και γενναία. Αποφάσισε ότι σύντομα, πολύ σύντομα, θα επέστρεφε σπίτι να ζήσει με τον πατέρα της και την μητριά της.

Χαρούμενη.

Η ζώη της ζιμπανγκούρε άλλαξε. Δεν είχε πια χρόνο να καθίσει με τον πατέρα της τα πρωιά. Η Ανίτα της δένει τόσες πολεξίδες του σπιτιού που ήταν πούλ κουρασμένη να κάνει την εργασία του σχολείου της τα βράδια. Πήγαυε κατευθείαν στο κρεβάτι μετά το δείπνο. Η μόνη της παρηγοριά ήταν η πολύχρωμη κουβέρτα που της δώσε η μητέρα της. Ο πατέρας της ζιμπανγκούρε δένει φαινόταν να παρατηρεί όρι η κόρη του δένει ήταν



Ανίτα.

Ο πατέρας της την επισκεπτόταν κάθε μέρα. Τελικά, αυτός ήθε με την Ανίτα. Αυτή άπλωσε για το χέρι της ζιμπανγκούρε. «Αυτάμααι μακή, ήμουν λάθος» έλαψε. «Θα με αήσους να προσπαθήσω να;» Η ζιμπανγκούρε κοίταξε τον πατέρα της και τον ανήσυχο πρόσωπο του. Μετά σιγά σιγά πήγε μπροστά και έβαλε τα χέρια της γύρω από την





Μετά από λίγους μήνες, ο πατέρας της Σιμπεγκουίρε τους είπε ότι θα είναι μακριά από το σπίτι για λίγο. «Πρέπει να ταξιδέψω για τη δουλειά μου» είπε. «Αλλά ξέρω ότι θα φροντίσετε ο ένας τον άλλο.» Το πρόσωπο της Σιμπεγκουίρε άλλαξε, αλλά ο πατέρας της δεν το παρατήρησε. Η Ανίτα δεν είπε τίποτα. Ούτε αυτή ήταν χαρούμενη.

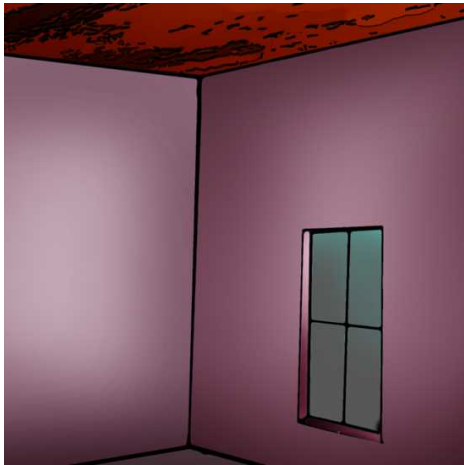


Η Σιμπεγκουίρε έπαιζε με τα ξαδέρφια της όταν είδε τον πατέρα της από μακριά. Φοβήθηκε ότι ίσως είναι θυμωμένος, έτσι έτρεξε μέσα στο σπίτι να κρυφτεί. Αλλά ο πατέρας της πήγε κοντά της και είπε: «Σιμπεγκουίρε, έχεις βρει μια τέλεια μητέρα για τον εαυτό σου. Μία που σε αγαπάει και σε καταλαβαίνει. Εγώ είμαι περήφανος για σένα και σε αγαπώ.» Συμφώνησαν ότι η Σιμπεγκουίρε θα έμενε με τη θεία της όσο καιρό αυτή ήθελε.

Τα πράγματα έγιναν χειρότερα για την Σιμπιγκούρι. Αν δεν τελειώνεις τις δουλειές της, ή παραπονιόταν, ή αντί να την χτυπούσε, και στο δείπνο, η γυναικάκι έρωσε περισσότερο φαγητό, αλλά σήκωνε Σιμπιγκούρι με ένα λινό κομματάκι. Κάθε νύχτα η Σιμπιγκούρι έκαμνε να κοιμηθεί, αλλά ολόκληρη να κοιμηθεί, αλλά ολόκληρη να κοιμηθεί, αλλά ολόκληρη να κοιμηθεί.

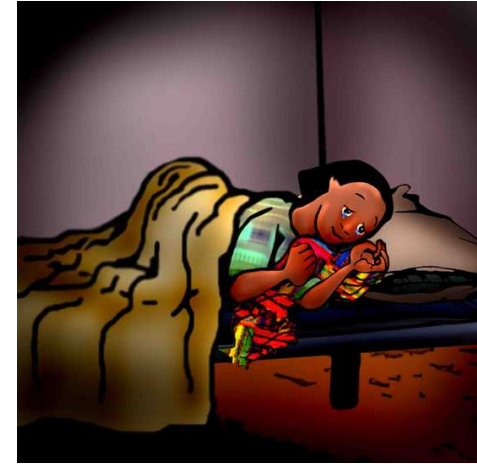


Όταν ο πατέρας της Σιμπιγκούρι γύρισε σπίτι, βρήκε το δωμάτιο της άδειο. «Τι συνέβη, Αντά;» ρώτησε με βαριά καρδιά. Η γυναικάκι εξήγησε ότι η Σιμπιγκούρι είχε φύγει. «Ηθέλα να με σβέψω!» είπε. «Αλλά ίσως ήμουν πολύ ασταθής.» Ο πατέρας της Σιμπιγκούρι έφυγε από το σπίτι και πήγε προς την κατεύθυνση του ποταμού. Σύνεχε πορτοκίσιους και άλλους φρούτους που έφυγε από το σπίτι και πήγε προς το σπίτι.





Ένα πρωί, η Σιμπεγκουίρε άργησε να σηκωθεί από το κρεβάτι. «Τεμπέλικο κορίτσι!» φώναξε η Ανίτα. Αυτή την τράβηξε έξω από το κρεβάτι. Η πολύτιμη κουβέρτα πιάστηκε σε ένα νύχι, και σχίστηκε στα δύο.



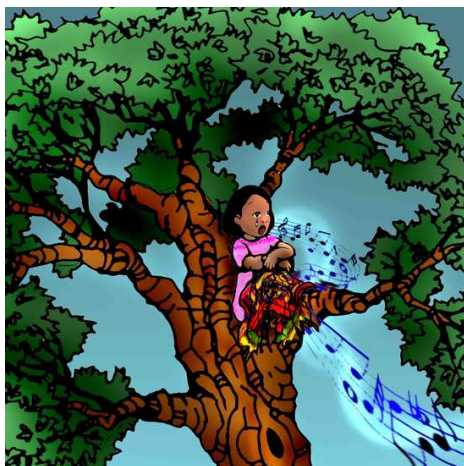
Η θεία της Σιμπεγκουίρε πήρε το παιδί στο δικό της σπίτι. Έδωσε στην Σιμπεγκουίρε ζεστό φαγητό, και την έβαλε στο κρεβάτι με την κουβέρτα της μητέρας της. Εκείνη τη νύχτα, η Σιμπεγκουίρε έκλαιγε καθώς έπεσε για ύπνο. Αλλά αυτά ήταν δάκρυα ανακούφισης. Ήξερε ότι η θεία της θα την φρόντιζε.

Η Σημπεκούφι ήταν πολύ αναστατωμένη. Αποφάσισε να φύγει από το σπίτι. Πήρε τα κομμάτια της κουβέρτας της μητέρας της, συσκευάσε λίγο φαγητό, και έφυγε από το σπίτι. Ακολούθησε το δρόμο που είχε πάρει ο πατέρας της.



Αυτή η γυναίκα κοιτάζε πάνω στο δέντρο. Όταν είδε το κορίτσι και τα κομμάτια της πολυχρωμή κουβέρτας, έκαψε: «Σημπεκούφι, το παιδί του αδερφού μου!» Οι άγλες γυναίκες σταμάτησαν να πλένουν και बोθήσαν την Σημπεκούφι να κατέβει από το δέντρο. Η θεία της αγάασε το μικρό κορίτσι και προσπάθησε να την παρηγορήσει.





Το βράδυ, σκαρφάλωσε σε ένα ψηλό δέντρο κοντά σε ένα ποτάμι και έκανε ένα κρεβάτι για τον εαυτό της μέσα στα κλαδιά. Καθώς έπεσε για ύπνο, τραγούδησε: « Μααμά, μααμά, μααμά, με άφησες. Με άφησες και ποτέ δεν ήρθες πίσω. Ο πατέρας δεν με αγαπάει πια. Μητέρα, πότε θα έρθεις πίσω; Με άφησες.»



Το επόμενο πρωί, η Σιμπεγκουίρε τραγούδησε το τραγούδι πάλι. Όταν οι γυναίκες ήρθαν να πλύνουν τα ρούχα τους στο ποτάμι, άκουσαν το λυπημένο τραγούδι που ερχόταν από το ψηλό δέντρο. Σκέφτηκαν ότι ήταν ο άνεμος που μετακινεί τα φύλλα, και συνέχισαν τη δουλειά τους. Αλλά μια από τις γυναίκες άκουσε πολύ προσεκτικά το τραγούδι.